

English	Farsi (Persian)
Everyone has a role to play in creating a safe working environment. As an employer, you need to provide a safe workplace for workers and eliminate or reduce workplace risk.	همگان در ایجاد یک محیط کار ایمن نقش دارند. شما به عنوان یک کارفرما باید یک محل کار ایمن را برای کارگران خود فراهم کنید و خطرات محل کار را از بین برده یا آنها را کاهش دهید.
You should encourage your employees to tell you about work health and safety issues, and work with them to address them.	شما باید کارمندان خود را تشویق کنید تا در مورد مشکلات بهداشتی و ایمنی کار با شما صحبت کنند و برای رفع این مشکلات با آنها همکاری کنید.
Anyone who is unwell should not be at work. If anyone develops symptoms at work such as fever, cough, sore throat or shortness, you should ask them to seek medical advice.	هرکسی که حالش خوب نیست نباید در محل کار حضور پیدا کند. اگر فردی در محل کار علائمی مانند تب، سرفه، گلودرد یا تنگی نفس داشت، باید از او بخواهید تا یک مشاوره پزشکی دریافت کند.
Physical distancing for employees	فاصله گیری فیزیکی برای کارمندان
Front of house areas for customers and back of house areas for employees should provide enough space to allow for 1 person per 4 square metres, where possible.	بخش های جلوی کسب و کار برای مشتریان و بخش های پشت محل کار برای کارکنان باید از فضای کافی برخوردار باشد تا امکان حضور 1 نفر در هر 4 متر مربع را فراهم کند.
Workers will not always be able to keep 1.5 metres apart at all times at the workplace. Some tasks need staff to work closely with each other to be practical and safe. For example:	کارگران همیشه قادر نخواهند بود در هر زمان ۱.۵ متر از همدیگر فاصله بگیرند. برخی از کارها نیازمند آن است که کارکنان با هم همکاری نزدیک داشته باشند. به عنوان مثال:
<ul style="list-style-type: none"> • Chefs in a small kitchen • Supporting an apprentice to safely perform a new skill • Lifting heavy objects 	<ul style="list-style-type: none"> • سرآشپزها در یک آشپزخانه کوچک • کمک به یک کار آموز برای انجام ایمن یک مهارت جدید • بلند کردن اجسام سنگین
If close contact between staff is unavoidable, you should implement other control measures like:	اگر تماس نزدیک بین کارکنان غیرقابل اجتناب است، شما باید اقدامات کنترل دیگری مانند موارد زیر را به اجرا بگذارید:

<ul style="list-style-type: none"> • Minimising the number of people within an area at any time • Staggering start, finish and break times where appropriate • Moving work tasks to different areas of the workplace or off-site if possible • If possible, separating workers into teams and have them work the same shift or work in a particular area and consider whether these teams can have access to their own meal areas or break facilities • Ensuring each worker has their own equipment or tools 	<ul style="list-style-type: none"> • به حداقل رساندن تعداد افراد در یک منطقه در هر زمان • در صورت لزوم، زمان آغاز، پایان و استراحت های نامنظم • در صورت امکان، انتقال برخی از کارها به مناطق مختلف محل کار یا خارج از سایت • در صورت امکان، جدا کردن کارگران تیم های گوناگون و دادن یک شیفت کاری به آن افراد یا کار در یک منطقه خاص و در نظر گرفتن آنکه آیا این تیم ها می توانند به مناطق غذایی یا امکانات استراحتی خود دسترسی داشته باشند. • اطمینان از آنکه هر کارگر، دارای تجهیزات یا ابزار خاص خود باشد
<p>Looking after your employees' mental health</p>	<p>مراقبت از سلامت روان کارکنان خود</p>
<p>Under Work Health and Safety laws, you need to eliminate or minimise the risk to psychological health and safety that could be caused by the work carried out by your business, as much as you reasonably can.</p>	<p>طبق قوانین Work Health and Safety، شما باید خطرات مربوط به سلامت روان و ایمنی را که می تواند ناشی از فعالیت های بیزنس شما باشد تا آنجا که مقدور باشد به حداقل برسانید.</p>
<p>COVID-19 is a stressful time for many people. Your employees might be impacted in a number of ways, like:</p>	<p>کووید-۱۹ برای بسیاری از افراد، زمانی استرس زا است. کارمندان شما ممکن است به روش های گوناگون تحت تأثیر قرار بگیرند، به عنوان مثال:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Concerns they will be exposed to COVID-19 at work • Exposure to customer violence or aggression • Increased workloads or time at work • Fatigue • Poor environmental conditions 	<ul style="list-style-type: none"> • نگرانی از آن که در هنگام کار در معرض کووید-۱۹ قرار می گیرند • قرار گرفتن در معرض خشونت یا پرخاشگری مشتری • افزایش فشار کاری یا زمان کار • خستگی • شرایط نامساعد محیطی
<p>Staff may be feeling anxious about coming into their normal work setting or doing their normal duties. It is important to regularly check in with staff and support their wellbeing. If work hours have increased it's important to monitor and manage fatigue issues.</p>	<p>ممکن است کارکنان از ورود به محیط کار عادی خود یا انجام کارهای عادی خود احساس نگرانی کنند. مهم است که به طور مرتب با کارمندان خود صحبت کنید و همواره از بهزیستی آنها حمایت کنید. اگر ساعت کار افزایش یافته باشد، نظارت و مدیریت مشکلات مرتبط با خستگی کارکنان، مهم است.</p>

<p>Tips for managing stress from COVID-19:</p>	<p>نکاتی در مورد مدیریت استرس ناشی از کووید-۱۹:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Be well informed with information from official sources and regularly communicate with workers • Talk to your workers about any risks to their psychological health • Provide workers with a point of contact to discuss their concerns • Inform workers about their entitlements • Proactively support workers and regularly ask if they are okay 	<ul style="list-style-type: none"> • با کسب اطلاعات از طریق منابع رسمی به خوبی آگاه باشید و به طور مرتب با کارگران خود ارتباط برقرار کنید • در مورد خطرات مربوط به سلامت روان با کارگران خود صحبت کنید • برای کارگران خود یک مرجع تماس مشخص کنید تا بتوانند درباره نگرانی های خود صحبت کنند • کارگران خود را از حق و حقوق خود آگاه کنید • فعالانه از کارگران حمایت کنید و به طور مرتب از آنها بپرسید که آیا حال آنها خوب است
<p>In order to be best positioned to support your employees, it's important that you look after your own wellbeing too.</p>	<p>برای اینکه بتوانید به بهترین نحو به کارمندان خود کمک کنید، این نکته مهم است که به بهزیستی خود نیز توجه داشته باشید.</p>
<p>Resources</p>	<p>منابع</p>
<p>Beyond Blue Coronavirus Mental Wellbeing Support Service – 1800 512 348</p>	<p>خدمات حمایتی Beyond Blue Coronavirus Mental Wellbeing ۱۸۰۰۵۱۲۳۴۸</p>
<p>www.coronavirus.beyondblue.org.au</p>	<p>www.coronavirus.beyondblue.org.au</p>
<p>https://www.health.act.gov.au/services-and-programs/mental-health/mental-health-and-wellbeing-during-covid-19</p>	<p>https://www.health.act.gov.au/services-and-programs/mental-health/mental-health-and-wellbeing-during-covid-19</p>
<p>Handwashing and hygiene</p>	<p>شستن دستان و رعایت بهداشت</p>
<p>Good hygiene is necessary to stop the spread of COVID-19. This means:</p>	<p>بهداشت مناسب برای جلوگیری از گسترش کووید-۱۹ ضروری است. این یعنی:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Frequent hand washing with soap (for 20-30 seconds) or hand sanitising. • Limiting contact with others • Not touching your face • Covering your mouth when you cough or sneeze with a clean tissue or your elbow • Putting used tissues straight into the bin 	<ul style="list-style-type: none"> • شستن مکرر دست ها با صابون (به مدت ۲۰ تا ۳۰ ثانیه) یا ضدعفونی کردن دست ها. • محدود کردن تماس با دیگران • عدم لمس صورت خود • پوشاندن دهان در هنگام سرفه یا عطسه کردن با یک دستمال تمیز یا آرنج • قرار دادن مستقیم دستمال های استفاده شده در داخل سطل زباله

<p>You should talk to your employees about the importance of good hand hygiene and provide access to soap, warm water, paper towel and hand sanitiser at your business.</p>	<p>شما باید در مورد اهمیت بهداشت خوب دست ها با کارمندان خود صحبت کنید و دسترسی به صابون، آب گرم، دستمال کاغذی و ضدعفونی کننده ویژه دست را در داخل کسب و کار خود مهیا کنید.</p>
<p>Ask workers to minimise contact with others where possible, like through cashless transactions.</p>	<p>از کارگران بخواهید تا در صورت امکان از طریق استفاده از معاملات بدون نیاز به پول، تماس خود با دیگران را به حداقل برسانند.</p>
<p>Cleaning and disinfecting</p>	<p>نظافت و ضد عفونی</p>
<p>Make sure your employees know how to appropriately clean and disinfect at work.</p>	<p>اطمینان حاصل کنید که کارمندان شما می دانند که چگونه به درستی محل کار را تمیز و ضد عفونی کنند.</p>
<p>Your business should be cleaned at least once a day using a detergent or a 2-in-1 detergent and disinfectant solution.</p>	<p>بیزنس شما باید حداقل یک بار در روز با استفاده از مواد شوینده یا محلول شوینده و ضد عفونی کننده 2 در 1 تمیز شود.</p>
<p>More frequently touched surfaces should be cleaned more often, such as:</p>	<p>سطوحی که بیشتر لمس می شوند باید به صورت مکرر تمیز شوند، این سطوح عبارتند از:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Benches, tabletops and counters • Door and cupboard handles • Changeroom doors • Fridge and cool-room handles • Condiment bottles • EFT machines 	<ul style="list-style-type: none"> • نیمکت ها، میزها و پیشخوان ها • دستگیره درب و کمد • درب اتاق های ویژه تعویض لباس • دستگیره های یخچال و فریزر • بطری های چاشنی • دستگاه های EFT
<p>For more information and the latest updates visit www.covid19.act.gov.au</p>	<p>برای کسب اطلاعات بیشتر از وب سایت www.covid19.act.gov.au دیدن کنید.</p>